

常
年

瑪利亞進教之佑 華人天主堂

MARY HELP OF CHRISTIANS
Chinese Catholic Parish

10140 – 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

Pastor: Fr. James H. Jeffcoat, S.D.B.
週一-休假 Monday off

二零零五年六月十九日

June 19,

『凡在人前承認我的，我在我天上的父也』

彌撒時間表

* 主日彌撒

星期六：下午四時半(粵語)
主 日：上午九時半(英語)
上午十一時(粵語)

* 平日彌撒

星期二至五 中午十二時正 (中英雙語)

* 耶穌聖心彌撒

每月首星期五：中午十二時正 (雙語)

• 修和聖事：可隨時與神父預約(告解)

常年期第十二週 (二零零五年六月十九日至六月廿五日) 讀經、福音章節

主 日 常年期第十二主日

耶肋米亞 20:10-13

羅馬書 5:12-15

瑪竇 10:26-33

星期一 創世紀 12:1-9

瑪竇 7:1-5

星期二 聖類斯·公撒格 (紀念)

創世紀 13:2,5-18

瑪竇 7:6,12-14

星期三 創世紀 15:1-12,17-18

瑪竇 7:15-20

星期四 創世紀 16:1-12,15-16

瑪竇 7:21-29

星期五 聖若翰洗者誕辰 (節日)

依撒意亞 49:1-6

宗徒大事錄 13:22-26

路加 1:57-66,80

星期六 創世紀 18:1-15

瑪竇 8:5-17

常年期第十三主日 (二零零五年六月廿六日) 讀經、福音章節

主 日 列王紀下 4:8-11,14-16

羅馬書 6:3-4,8-11

瑪竇 10:37-42

下週六 (六月廿五日) 主日提前彌撒，服務及禮儀人員當值表

詢 問 處：何如煊 Yuran

接 待 員：陳周潔芬 Kitty

司 儀：鍾劉芝華 Michelle

輔 祭：朱青虹 Melanie、麥天詠 Angel

讀 經 員：馬周淑儀 Peggy、馮煜祥 Bill

送聖體員：何黃德英 Mary

下週日 (六月廿六日) 上午十一時彌撒，服務及禮儀人員當值表

詢 問 處：廖嘉麗 Clara、樂梁雅茜 Ada

接 待 員：何關婉玲 Pat、梁銳強 Raymond

司 儀：楊關婉玲 Christina

輔 祭：樂嘉鏞 Alysia、洗仲熙 Derek、樂嘉鈺 Alvin、郭天恩 Amanda

讀 經 員：李周惠瑩 Emily、劉品華 Ben

送聖體員：樂梁雅茜 Ada、繆澤雄 Ernest、洗鄧佩茹 Josephine

堂
區
通

Parish Newsletter





瑪利亞進教之佑 華人天主堂

堂區及教會消息



恭念玫瑰經

堂區於六月廿五、廿六日三台主日彌撒前十五分鐘，將恭念玫瑰經，特敬聖母。請各位教友準時出席，一起參與這項熱心敬禮。

堂區夏令生活營

一年一度的堂區青年生活營來了！今年將於 Riverview Campground 舉行露營活動，主題是「更新」。屆時，有生活分享，營火晚會及行山等節目。日期由六月三十日至七月三日，我們於六月三十日下午五時在聖堂集合出發，七月三日下午五時返抵聖堂。活動對象是十六歲或以上教友，費用每位 \$45，報名表格可於詢問處索取，填妥後請交回堂區辦事處，截止日期為六月十九日，如有任何查詢，請聯絡 Erwin Fung 或 Henry Fung。敬請各位精力充沛之青年人踴躍參加！

主日學消息

主日學謹定於六月二十六日(主日)十一時彌撒後舉行學年結業禮，及後在會議室設簡單午餐招待主日學學生家長。

兒童夏令日營

堂區青年議會邀請六至十二歲的小朋友參與今年的堂區兒童夏令日營。透過各種有趣活動、祈禱、分享及參觀；目的是為幫助小朋友建立更深的信仰及團體感。今年主題為 “We Come to Worship Him”。日期為七月二十五日至二十九日(星期一至五)，每日早上九時至下午四時，前後亦有兒童托管服務，日營最後一天會邀請家長參加結束晚會。名額有限，請盡早報名。費用九十元包括所有活動所需用品、T-恤、交通和入場費。參加表格請向詢問處索取，請將表格於六月二十六日前交回堂區辦事處。

堂區通告

堂區大禮堂改於每週三、五兩晚可供教友使用，使用前必須先向堂區辦事處申請登記。申請使用須遵守堂區規則，先到先得，堂區活動則有優先權。

初領聖體預備班

堂區將於七月十九、二十、二十一日，三日的上午，開設初領聖體預備班，並於八月十三日及九月十日設有兩節的重溫課程。此預備班是為適齡兒童準備於十月九日(星期日)，感恩節的彌撒中初領聖體。於本年九月就讀小學第三班或年滿八歲及以上，已領洗及未初領聖體的兒童，可報名參加。請到詢問處索取報名表格，填妥後，最遲於六月二十六日交回堂區辦事處。

慈幼中文學校招生

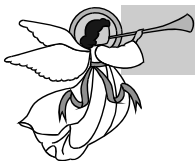
由本堂區主辦的慈幼中文學校現已招收二零零五至二零零六年度新生，凡年齡在三歲以上有興趣學習寫講讀中文的青少年均可報名。中文學校的宗旨是「傳揚中華文化、廣傳基督福音」。堂區希望藉著中文學校能夠使我們的下一代學習和保存中華文化，並且能通過老師、教職員的言行和表樣去發揚基督的精神。中文學校開課日期為二零零五年九月十日，上課地點是10830-109 St., St. Joseph中學，時間是每星期六上午九時半至中午十二時，學費及書簿費全年145元，七月十五日前報名及交學費減收10元，即135元。報名表可向詢問處索取，如有問題可向校長 Fanny Ho 查詢。

堂區通訊消息

在七、八月暑假期間，教友多出外旅遊或回港探親，而堂區活動亦相應減少，堂區通訊將於該段時間每月只出版一次，今年出版日期為七月十七日及八月七日，八月廿八日開始恢復每星期出版。

各小組如有消息需要公佈，請預早來稿，以便處理。多謝各位合作及留意。

*請留意，堂區通訊每期的截稿日期是出版的前兩個主日上午十一時。



Praying the Rosary

Fifteen minutes before all three Sunday Masses on June 25 & 26, the Rosary will be recited in devotion to Mary. Please arrive on time so that we can pray together.

Summer Day Camp

The Parish Youth Council would like to invite any children from age 6 to 12 to participate in this year's summer day camp. The purpose of this camp is to help children develop a stronger sense of faith through different activities, prayers, discussions, and day trips. The theme for this year is "We Come to Worship Him". The day camp will run from July 25th to July 29th (Monday-Friday). The cost for the entire week is \$90, which includes all activities, materials, T-shirt, field trips, and transportation. Space is limited, so please register early. The registration deadline is June 26th. Registration forms and brochures can be found at the information desk.

Edmonton Catholic Cemeteries

Edmonton Catholic Cemeteries invites all parishioners to join us in a *Father's Day Prayer Service* to be held at Holy Cross Cemetery—14611 St. Albert Trail, **Sunday, June 19th at 2:00 p.m.** Please join us for this special celebration as we remember to give thanks on Father's Day.

Next Sunday (June 26, 2005) 9:30 am Mass

Schedule for Liturgy Ministers and Reception Staff

Celebrant : Fr. James Jeffcoat
Information Desk : Raymond Lee
Usher : Letty Wong
Altar Servers : Clarissa Chow, Pulcheria Kan, Anita Lau

First Holy Communion Preparation Class

For First Holy Communion preparation, the parish will hold three half-day classes on July 19, 20 & 21, and two review classes on Aug. 13 & Sept. 10. The class is intended for children who will be in Grade 3 this coming Sept. or are at least 8 years of ages baptized and have not yet received the First Holy Communion. The date for the sacrament of Holy Communion is October 9 during the Sunday Thanksgiving mass. Registration forms are available at the Information Desk. Please return the completed forms to the parish office by Sunday, June 26.

Sunday School News

On June 26, Sunday School will have a school year end ceremony after the 11:00 a.m. Mass. After the ceremony, all Sunday School families are invited for a light lunch gathering.

**Newman Theological College
Summer School**

Be Inspired this Summer!

Courses in: *Liturgical Music & Singing, Eucharist, RCIA, Liturgy & Culture*, and more! All courses run for two weeks in July.

Special Summer Courses in Theology!

Two special graduate courses in July:

Contemporary Theological Questions: Theology After the Holocaust (STD 558) with guest lecturer Dr. Jackei Kuikman, mornings from July 4-22; and *The Pentateuch* (BST 533) with Dr. Caroline Nolan, afternoons from July 11-29.

For more information or to register, contact: The Registrar, Newman Theological College, (780) 447-2993, 1-800-386.7231.

Website: www.newman.edu

12th Week of the Year (June 19 - June 25, 2005) Daily Readings

Sun. 12th Sunday of the Year
Jeremiah 20:10-13 Romans 5:12-15 Matthew 10:26-33
Mon. Genesis 12:1-9 Matthew 7:1-5
Tue. St. Aloysius Gonzaga (Memorial)
Genesis 13:2,5-18 Matthew 7:6,12-14
Wed. Genesis 15:1-12,17-18 Matthew 7:15-20
Thur. Genesis 16:1-12,15-16 Matthew 7:21-29
Fri. Birth of S. John The Baptist (Solemnity)
Isaiah 49:1-6 Acts of The Apostles 13:22-26 Luke 1:57-66,80
Sat. Genesis 18:1-15 Matthew 8:5-17

13th Sunday of the Year (June 26, 2005) Readings

Sun. II Kings 4:8-11,14-16 Romans 6:3-4,8-11 Matthew 10:37-42

Mass Timetable

Sunday Mass

Saturday: 4:30 pm (Chinese)
Sunday: 9:30 am (English)
11:00 am (Chinese)
Weekday Mass: Tuesday-Friday
12:00 noon (Bilingual)

Mass for Sacred Heart of Jesus
First Friday of each month
12:00 noon (Bilingual)

Sacrament of Reconciliation
By appointment with the Pastor.

Canadian Mint Issues John Paul II Coins



The Royal Canadian Mint launches two commemorative coins (gold & silver) in honour of Pope John Paul II. The coins, designed by artist Susan Taylor, both show the Pope raising his hand in blessing, while holding onto his staff with the

crucifix. The reverse side -- as on most other Canadian coins -- portrays Britain's Queen Elizabeth II. The silver coin is 99.99 percent pure silver & will be offered at 49.95 dollars, available starting June 14. The 10-karat gold coins will also be available worldwide for 499 dollars as of July 14. Both series have the Vatican's blessing.

The Canadian Mint describes Pope John Paul II as a "central force in world affairs," contrasting him with "reclusive papacies" preceding him. Sales representatives can be reached at 1-800-827-4653

堂區牧民議會會議摘要

- 有關請求調派華籍慈幼會神父到本堂一事，日前堂區牧民議會已致函香港中華會省省會長韓大輝神父，隨函尚有高多默總主教牧函及加拿大省會長Fr. Luc親函。Fr. Luc亦會就此事與韓神父電話聯絡。
- 歡迎能操流利國語的堂區教友聯絡我們，為堂區未來發展需要，籌劃國語訓練所需。
- 為簡化各善會小組聯絡事宜，堂區牧民議會委員將會分工為各善會小組負責人聯絡。
- 歡迎 Bruce 黃先生為我們堂區服務，協助維護堂區工作，使我們堂區的環境更理想完善。

Parish Council Meeting Summary

- PPC had sent a letter to Fr. Hon, the Provincial Superior of Hong Kong Salesians, accompanied by endorsing letters from Archbishop Collins and Fr. Luc, Provincial Superior of Canada. Fr. Luc will have A follow-up phone call with Fr. Hon, regarding our request for a Chinese speaking Salesian priest.
- For our parish development, parishioners who are able to speak Mandarin are welcomed to help us plan for our Mandarin instruction program.
- To streamline the contact process, PPC members will be designated as contact person for each different group.
- Please welcome our new caretaker, Mr. Bruce Wong. We look forward to working together to keep the parish clean and aesthetically pleasing to the members of our community.

堂財政簡報 Parish Financial Summary

二零零五年六月十一、十二日 June 11 & 12, 2005

主日捐獻 Sunday Collection \$2,664.05

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

加拿大皇家鑄幣廠

發行已故教宗若望保祿二世的錢幣



加拿大皇家鑄幣廠發行教宗若望保祿二世紀念金幣及銀幣，由藝術家 Susan Taylor 設計。錢幣一面展示教宗舉手降福，另一手拿着十字架聖杖；而另一面如其他錢幣是英女皇伊利沙

伯二世畫像。銀幣是99.99純銀，在六月十四日開始發行，每個加幣\$44.95。金幣是10K金，每個加幣\$499，將會在七月十四日全球發行。金幣及銀幣都經由教庭祝聖。

加拿大皇家鑄幣廠形容教宗若望保祿二世為“世界紛爭的調停者”，有別於以往遁世的教宗。如欲購買

少青組消息

少青組今年度最後一次月會將於六月廿六日(星期日)中午十二時半在大會議室舉行，將有午膳供應，會員每位收費二元，請各位家長留意出席。

Pope Benedict's Prayer Intentions for June 2005

Vatican City, June 1, 2005 (VIS) - Pope Benedict's general prayer intention for the month of June is:

"That our society should, with concrete acts of Christian and brotherly love, come to the aid of the millions of refugees who live in extreme need and abandonment."

His mission intention is:

"That the Sacrament of the Eucharist should be more and more recognized as the beating heart of the Church's life."

Publication of Parish Newsletter

During the months of July and August, parishioners usually make trips to other places or visit their families back in Hong Kong, so parish activities are also much decreased. In consideration of such circumstances, the Parish Newsletter will be published only on July 17 & August 7. Regular weekly publication will resume on August 28.

Parish groups intending to publish any news please supply it ahead of time to facilitate inclusion. Thank you for your attention and cooperation

To All Parishioners

During the months of June all families are invited to have their homes consecrated to the Immaculate Heart of Mary and The Sacred Heart of Jesus. Contact Our Lady of Peace Centre at 466-4966.

Parish Announcement

Our gym is available on Wednesday and Friday evenings for use by Parishioners. Application must be made at the Parish Office. Certain conditions may apply. Parish functions, of course, have priority. Availability is then on a first-come, first served basis.